

# 版畫就在你我身旁

文 許家綺

每兩年一次國際性版畫發表園地之一的「中華民國國際版畫雙年展」，自從1983年起創辦以來，至今已屆第十四屆了，每屆總吸引許多各國的版畫創作者前來投稿，使得這場競賽成為當今國際三大雙年展角逐版畫技術的舞台之一，今年文建會期能將國際級的版畫作品深入地方，提升各地方文化水平，遂於3月5日至4月5日於臺東生活美學館一樓展覽室展出，服務台備有導覽手冊及精美明信片及紀念戳章供參觀民眾蓋印紀念，導覽手冊內容對於展覽作品創作理念有精闢的介紹，歡迎參觀民眾多加利用。

獲獎作品 不同版材多樣表現

開幕當天國美館的黃研究員，為現場來賓精采導覽解說，話說在複審當下，波蘭的瑟屈、喬安娜和日本的久後育太雙方作品在評審心中做拉鋸戰，因為喬安娜作品「我無所不知」獲評審一致好評，在氣氛的安排、紊亂的線條中帶有一種協調，表現出現代生活，自我對話獨白與周圍世界爭論，透過流暢俐落的刀法刻在橡膠版上，採黑色單色印版，看得出刀法多元細膩。



國立臺灣美術館黃鈺琴研究員為來賓導覽解說

兩位刀法成熟度不相上下，我想，久後育太最後

掌握度相當高，他用黃、紅、黑三色套印，留白的部分和其他三色的銜接、位置安排，以視覺暫留製造動態效果，以及規律交錯的刻痕來表現時間的流動，紅黑塊面部份在畫面上延展，營造出畫面的張力。

場勘紀念圖章有兩款，其中一款是本次獲得銅牌獎來自日本的宮崎文子作品「無關心」，前兩位得主皆是以凸版表現，宮崎的作品是用平版來呈現，創作理念以「人」為出發點，探討現今社會，人的一生有多少時光是無用的？又有多少時光是傑出的？希望用版畫創作傳達出人類傑出而又無用的一面，從創作中再次尋找自我，確認自我的存在。

版畫的再進化 數位版畫

近十年因數位科技普及，連版畫也受影響，其中斯洛伐克納特·米蘭的「未來」獲得評審團特別獎，就是以數位版畫方式表現。

傳統版畫有實體的版，而數位版畫的版是虛擬的，在電腦裡面製版，以數位方式儲存，再以機器印版。數位版畫特色是可以做出很多實體版做不出的效果和顏色，也節省製版時繁複的步驟，缺點是沒有傳統版畫有手做壓印的痕跡和刀刻的質感。

此次國際版畫雙年展選出得獎作品辦理巡迴展，台東為最後一站，展出作品有突破平面版畫挑戰立體表現的作品，也有寫實細膩雕刻，件件精彩豐富。東大美術系副教授羅平和的作品也在這次競賽中入選，誠屬不易，多位各國版畫藝術家作品能來台東展出，無須舟車勞頓到外縣市參觀，機會難得請把握良機。

# 慶祝中華民國建國100年 小學生LOGO巡迴展紀實

文 陳安川

我們親愛的國家要一百歲了！中華民國建國一百周年慶祝活動籌備委員會與財團法人中華民國建國一百周年基金會於今年1月至3月向國家未來主人翁徵求創意，設計屬於國家生日的LOGO，獲得全國小學師生及家長的熱烈響應，收到近兩千件作品，經過專業評審綜合考量切題性、創意性及繪圖技巧，選出特優6件、18件優選、以及76件入選作品。本項展覽在總統府藝廊展出後，將交由國立台南、新竹、台東、彰化等四個生活美學館繼續巡迴至各地展出，讓更多人看到國家未來主人翁的創意與熱情，也藉由小學生筆下想像中的建國百年LOGO，傳遞屬於中華民國建國一百年的喜悅！

館為使這項別具意義的展覽能讓更多人觀賞，能更深入基層，除了在本館展出之外，也規劃至玉里、光復展出，展出之時間及地點如下：

- (一) 花蓮縣玉里鎮客家生活館：中華民國100年1月5日至100年1月16日，並於100年1月5日辦理開幕茶會。
- (二) 國立台東生活美學館：中華民國100年2月01日至100年2月24日，並於100年2月01日辦理開幕茶會。

實非常踴躍，尤其茶會進行中，仍有民眾絡繹不絕的進來，可見東部的鄉親，對於此次慶祝中華民國建國100年小學生LOGO巡迴展能到東部展覽，都給於相當大的肯定，展出的作品也給與相當高的評價，相信對推展藝術文化教育，提升中小學生藝術創作及生活美學水準，成效可期。也充分提供民眾優質的藝術欣賞環境，進而增進民眾生活品質。



由老師帶領小朋友參觀建國百年LOGO展

# 德國漢學家在臺東文學交流 發現「質樸之美」



林永發館長主持德國漢學家與台東文史學者座談交流

為增加臺灣文學在世界的能見度，行政院文化建設委員會與德國柏林文學學會簽訂「臺德文學交流合作」備忘錄，2010年至2012年三年間甄選九位臺灣作家分別至德國駐村一個月，德國柏林文學學會亦於2011年2月01日每年甄選四至五位資深翻譯家駐臺一個月。

國立臺東生活美學館致力於提升花東地區的生活美學，文學亦是生活美學的重點之一。2月22日邀請此次甄選來臺之德國漢學家高立希(Ulrich Gutz) 梅儒佩(Rupprecht Myer) 呂福克(Volker Klopsch) 白嘉琳(Karin Biz)等四人，以文學的角度就自然生態與觀光旅遊進行座談交流。在座談開始前，曾經赴日研究的白嘉琳以一種嚮往的口吻讚嘆「臺東是一個有wabi sabi味道的地方」!wabi sabi在日本稱作「侘寂」，是一種「發現質樸之美」的藝術哲學。

座談會中，致力於太麻里生態及文化的林先進老師、臺東大學華語文學系許秀霞教授以及多位與會者相繼提到：花東族群多元、人文薈萃，蘊涵許多有溫度有感情的人文故事，適合文學藝術創作及辦理各項交流活動。參訪過慕尼黑黑山大學兒童文學研究所杜明城所長，也藉此機會推崇與會的自然生態作家王家祥，以及著力於臺東歷史考察的後山作家林韻梅，期望能將描述臺灣社會、有臺東味的文學著作介紹給德國讀者。高立希教授會中也提及有關生態保育、少數民族、兩岸文學等觀點，將有助於四位漢學家以新的思考方式解讀臺灣文學；並特別表示座談會中與會者讓他們深切感受到：不論台東是不是自己原來的故鄉，大家都是那麼甜蜜的深愛著自己的新故鄉。

座談會結束後，為了讓德國漢學家體驗臺東人文藝術及地景之美，由林永發館長陪同走訪都蘭山碑林文學步道

# 兔起文風 年年有餘

文 陽瑞慶

兔起文風生活美學「魚體拓印美藝創作活動」熱鬧登場。

國立臺東生活美學館與台東縣救國團規劃一場不太樣的社區體驗活動，於100年2月9日在鯉魚山下青年救國團熱鬧登場，吸引家庭、志工團、還有親子踴躍報名參加。

本次活動特別邀請專業講師林先進授課，林老師在大學就學時代學過魚體拓印課程，多年在社區從事文創教學工作，熱心公益非常榮幸參與本次活動。

當天活動一早8時5分參加學員陸續報到，台東縣工商青年社會服務隊工作伙伴親切的引導，到了9點參加人數已超過預期多達45人，9時0分舉行始業式，台東生活美學館洪恩組長親臨主持，首先歡迎熱愛學習的家庭、志工團、親子踴躍報名參加，感謝參與本館推出各項生活美學活動，這一次利用假日參與魚體拓印美藝創作活動這樣很有意義，透過創作增進團體情誼及親子的互動。二方面提供民眾了解深海魚類世界生態，體驗魚體拓印與藝術結合的樂趣，增添生活豐富及提昇美學視覺審美觀。

接著活動正式登場林先進老師，首先示範魚體拓印基本過程及相關道具：魚體拓印之保力龍墊紙用品或報紙、衛生紙、宣紙、墨汁、水桶、小刷子等準備材料道具及自備用品：毛筆、乾淨之抹布等，隨後林老師簡短說明魚體處理方法以及注意的事項，緊接著林老師示範將魚體表面魚鱗上清洗，並用乾布擦拭，然後將魚體放至保力龍上，再用美工刀劃出魚體的形狀，便於拓印時掌握魚鱗紋路，作品成功的機會比較大。老師簡單說明製作過程之

後，學員正式上場，領到魚體與道具，依照老師的指示實作，實作當中有夫妻檔、親子、志工團體，體驗開始不斷有人發問，經過老師與助理用心的指導進入佳境，會場每個人專心魚拓，一時提水一時擦拭魚體，有的固定魚體拭準備墨水毛筆，經過一小時之後，有的作品完成了，真的好有成就感，並展示與大家分享合影留念，有的再拓第二條魚，甚至於拓第三條魚。最有趣的是工作人員忙中作樂，集體創作真的是難得的經驗，作品完不完美已不重要了，樂在參與服務人群才是最美的事。

魚體拓印學員完成之作品，並請老師一題字，有年年有魚/福至心靈/習靜如山/如意得水/魚樂水中等，最後學員與老師合影留念，相約暑假再見。本次活動感謝救國團台東縣團委會、國立臺東生活美學館志工團、台東縣工商青年社會服務隊共襄盛舉。



林先進老師為學員魚體拓印作品題字

# 驚豔臺東，美麗100 美妝彩繪DIY學習營活動記要

文 林瑞益

為了滿足學員對彩妝之技巧及求知慾，麥老師也現場一一示範操作，每個對自己亮顏妝扮彼此切磋交流、滿心喜歡。由此可知麥老師彩妝用心至深，因此除了本次活動外，臺東生活美學館辦理生活美學研習亮顏彩妝DIY課程也聘請麥老師授課，期盼有更多興趣者，同享「彩妝」之樂！

上完這些課程，學員們也學習到很多彩妝知識，可以給自己每天都有不一樣好心情與好氣色外同時也可以欣賞到另一方面不同藝術創作，發展出另一種生活美學！



麥淑娟老師為學員解說彩妝要訣

文 魏雅蘋

並與藝術家梁奕奕共同探討中國書畫及青銅器皿等藝術之美，最後至木雕家連慶忠的海闊天空欣賞漂流木之作。梅儒佩陳述：一開始在思考什麼是生活美學，經過交流互動，發現生活美學館所推廣藝術、生活及美學相結合的理念與德國著名藝術家博伊斯(Joseph Beuys)「人人都是藝術家(everyone is an artist)」的名言相契合。

花東在臺灣是非常有特色的區塊，孕育出的文學帶有一種原汁原味的特殊風貌，2010年甄選為德國駐村的海洋文學作家夏曼 藍波安先生正來自於蘭嶼。林永發館長在其臉書上PO文：「如同原住民作家巴代、撒伊努、夏曼一樣，我也從身處的這片山海文化中去發掘內心的靈魂，用自己的方式持續創作別具生命力、蘊含風味之美的人文故事。」

# 陳建明校長樂分享

文 韓台明

三月十二日早上八點半，在花蓮縣吉安鄉稻香會館的樓上，欣賞陳建明校長的收藏品。

沒有豪華外觀的大別墅，樸實屋內隨處擺放古董字畫，件件都是寶物。學員們小心翼翼的找位子坐下，害怕因粗心而撞壞珍貴收藏品。校長一開始就介紹，欣賞畫的基本方法，要看畫家在繪圖運筆時，構圖的線條取景是否具備了，濃淡輕重乾濕疏密前後虛實等筆墨條件。

桌上堆滿字畫，他一件件拿起打開掛在牆上，動作輕柔細心，口裡如數家珍般，娓娓講解作者繪畫時的構思及運筆。賞析完還要一幅幅收好，只見他小心翼翼的取下，一手握畫軸，另一手放在軸中慢慢捲動，讓畫儘量平整收好。動作看似輕鬆簡單，但是當我們接手幫忙時，才發現收拾並非易事。校長微笑的說：當同樣的動作做上百千次後，就能駕輕就熟了。

古畫一打開就會受到傷害，所以要格外小心。手不能碰畫面，接觸時儘量帶手套。陽光不能直射，也不能用乾燥劑，更不能放在潮濕的環境中，因為會滋長黴菌破壞壞畫作。

藝術是很主觀的，畫家會隨思維的轉化，產生不同風格。例如：張大千的「傳統荷花」畫作值百萬；但「潑墨荷花」因創新而價倍增。不斷歷鍊再積極發揮，可讓藝術家的能量不停增長，達最高境界。

字畫上的落款與印章，會增添或減損畫質。如原畫欲展磅礴山勢，可是落款不當或印章太醒目，就破壞畫質與意境，很可惜。裱褙對於收藏家來說也很重要，遇到好的裱褙師傅，可讓畫增長壽命，反之則縮短。畫的收藏最好能於恆溫的環境中保存。

每一幅畫拿出介紹時，都有紙卡浮貼在畫作旁，記載作者簡介、作品類別、畫作主題及賞析引導等。目的是讓大家在欣賞時能一目瞭然，快速進入畫的意境中。

有學員好奇的問，這麼多的收藏品您將如何處理？

他說：收藏品只是暫管。未來花蓮縣有機會成立「兒童美術館」時，將全部捐出，希望能提升花蓮孩子的人文素養。

校長不僅收藏字畫，自己也嘗試運用各種素材，為畫找尋新生命。例如用洗衣粉，運用其吸水溶化再擴散的原理，輕鬆畫出水墨畫。他還為學子向「財團法人新光鋼漆漆慈善基金會」爭取經費。三月到八月，每月二梯次，每次二十名同學參與三天兩夜的教育與文化生活營。內容有逛書店、參觀文化局、賞析畫家作品及自我創作等。讓學生對藝術美學在認知理解、創作賞析上，有更深入的了解。

他認為生活要有藝術，從小讓孩子接觸，



藝術與人生研習中黃添理理事長介紹陳建明校長